*84*

[**СМЕРТЬ  ПОЭТА**](http://feb-web.ru/feb/lermont/texts/lerm06/vol02/le2-311-.htm#СТИХОТВОРЕНИЯ.1837.Смерть)

Погиб поэт! — невольник чести —
Пал, оклеветанный молвой,
С свинцом в груди и жаждой мести,
Поникнув гордой головой!..
5 Не вынесла душа поэта
Позора мелочных обид,
Восстал он против мнений света
Один как прежде... и убит!
Убит!.. к чему теперь рыданья,
10 Пустых похвал ненужный хор,
И жалкий лепет оправданья?
Судьбы свершился приговор!
Не вы ль сперва так злобно гнали
Его свободный, смелый дар
15 И для потехи раздували
Чуть затаившийся пожар?
Что ж? веселитесь... — он мучений
Последних вынести не мог:
Угас, как светоч, дивный гений,
20 Увял торжественный венок.

Его убийца хладнокровно
Навел удар... спасенья нет:
Пустое сердце бьется ровно,
В руке не дрогнул пистолет.
25 И что за диво?.. издалёка,

85

Подобный сотням беглецов,
На ловлю счастья и чинов
Заброшен к нам по воле рока;
Смеясь, он дерзко презирал
30 **Земли чужой язык и нравы;
Не мог щадить он нашей славы;
Не мог понять в сей миг кровавый,
На что́ он руку поднимал!..**

И он убит — и взят могилой,
      35 Как тот певец, неведомый, но милый,
           Добыча ревности глухой,
      Воспетый им с такою чудной силой,
Сраженный, как и он, безжалостной рукой.

Зачем от мирных нег и дружбы простодушной
40 Вступил он в этот свет завистливый и душный
Для сердца вольного и пламенных страстей?
Зачем он руку дал клеветникам ничтожным,
Зачем поверил он словам и ласкам ложным,
   Он, с юных лет постигнувший людей?..

45 И прежний сняв венок — они венец терновый,
Увитый лаврами, надели на него:
          Но иглы тайные сурово
          Язвили славное чело;
Отравлены его последние мгновенья
50 Коварным шопотом насмешливых невежд,
    И умер он — с напрасной жаждой мщенья,
С досадой тайною обманутых надежд.
          Замолкли звуки чудных песен,
          Не раздаваться им опять:
55           Приют певца угрюм и тесен,
          И на устах его печать. —

\*

*86*

А  вы, надменные потомки
Известной подлостью прославленных отцов,
Пятою рабскою поправшие обломки
60 Игрою счастия обиженных родов!
Вы, жадною толпой стоящие у трона,
Свободы, Гения и Славы палачи!
    Таитесь вы под сению закона,
    Пред вами суд и правда — всё молчи!..
**65 Но есть и божий суд, наперсники разврата!**
                 Есть грозный суд: он ждет;
          Он не доступен звону злата,
И мысли и дела он знает наперед.
Тогда напрасно вы прибегнете к злословью:
70           Оно вам не поможет вновь,
И вы не смоете всей вашей черной кровью
          Поэта праведную кровь!

Zahynul básník, sluha cti a práva,
olovo v hrudi, v žilách pomluv jed,
už klesla jeho hrdá vzpurná hlava,
jež nedovedla křivdu promíjet.
Zteč malicherných pletich neumělo
snést spravedlivé srdce poety.
Zved proti světským předsudkům své čelo –
a zabily ho podlé klevety.
Je mrtev... K čemu jsou teď pozdní slzy,
nářky a prázdné pochvaly? Jak snést
omluvy, lži a všechen ten křik drzý?
Osud se splnil. Dokonáno jest.
Vy, vy jste jeho volnou duši štvali,
vám vzácný dar byl na obtíž,
vy, vy jste z jiskry rozdmychali
oheň, jenž dávno hrozil již.
Jen veselte se nad požárem
trýzně, v němž hořel tolik dní,
nad jeho časně zvadlým laurem
a nad vyhaslou pochodní.

Jak chladnokrevný, klidný zcela
a otrlý byl jeho vrah
a žilka se v něm nezachvěla,
když po pistoli ruku vztáh.
Proč také? Dostal se k nám z dáli
náhodou z vůle osudu, bez ohledů a bez studu
myslel jen na moc, na metály
a neměl ani ponětí
o našich mravech, naší slávě,
díval se na nás pohrdavě
a nedoved si srovnat v hlavě, kdo má být jeho obětí.

Je mrtev. V hrobě spí už v této chvíli
jak onen pěvec neznámý a milý,
hrdina jeho divukrásných slok,
jenž z žárlivosti slepě hnal se k cíli,
kde zavraždil ho bezohledný sok.

Proč opustil své sny, své přátele, kout klidný,
a vkročil do světa závisti, zloby špíny,
jenž srdce svobodné k zoufalství přivádí?
Proč ruku podával každému farizeji,
pochlebným žvanilům, co stranou se mu smějí,
když přece lidi znal tak dobře od mládí?

Věnec mu z hlavy sňal dav krutý, nelítostný,
v trnovou korunu zelený vavřín vplet
a na tvář stín mu padl hned
a čelo rozdrásaly ostny.
I chvíle poslední mu otrávili tupci,
urážky, posměšky a sprostá kleveta
a zemřel zklamaný s pocitem křivdy v srdci
a s žízní po pomstě tajenou po leta.
Už jeho čisté písně svěží
umlkly navždy. V zajetí
ponuré krypty pěvec leží
a smrt mu ústa pečetí.

--------------------------

A vy, naduté, pyšné děti
otců, jimž získávaly věhlas neřesti
ničíte poslušně čest rodů po staletí
stíhaných potupou a knutou neštěstí.
Stojíte u trůnu jak šelem smečka dravá,
génia, svobody, slávy jsme katani.
Svůj záměr ukryli jste pod zástěrku práva
a pravdu před vámi už nikdo nebrání.
Přijde však boží soud i na zrádce a kata.
Ten hrozný soudce, který všechno ví,
neskloní hlavu před hromadou zlata
a před zločinci, jakými jste vy.
Můžete křičet, klevetit jak chcete,
nepomůže vám žádná intrika.
Svou černou krví nikdy nesmyjete
svatou krev básníka.

*přeložila Hana Vrbová*